

◀ DUPONT ▶™

Tyvek®

For greater
good™

500
Industry
CCF5

Cat. III PROTECTION
LEVEL

2 | DUPONT

1 | Tyvek

3 | 500 Industry

13 | CCF5

10 | C

14 | E

2 | 0598

11 | 0598

15 | 0598

Date of manufacture
Дата производства

XXXX

12

Tyvek

500 Industry

CCF5

C E 0598

FLAMMABLE
MATERIAL
KEEP AWAY
FROM FIRE
DO NOT
RE-USE

ВОСПЛАМЕ-
НЯЮЩИЙСЯ
МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ
ВДАЛИ ОТ
ОГНЯ
НЕ ИСПОЛЬ-
ЗОВАТЬ
ПОВТОРНО

2

1

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

Protective Clothing
Category III

TYPE 5
EN ISO 13982-1:2004
+A1:2010

TYPE 6
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5:
2018

EN 1073-2:2002

Class 1

Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

* DuPont registered trademark
Ref.: XXXX_XXX
Made in XXX
Произведено в XXX

Other certification(s) independent of CE marking

UK
CA 0120
Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG1 2NG

Комбинезон
EAC
TP TC 019/2011
Уровень Защиты
K50, Щ50, Пм, Вн

4

5

8

7

6

9

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijzing
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

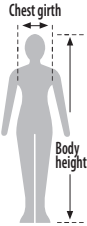
Internet: dpp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 500 Industry CCF5

August 2019/25/V2

DuPont Ref.: IFUTV5IN_015

BODY MEASUREMENTS CM			
	Size	Chest girth	Body height
	SM	84 - 92	162 - 170
	MD	92 - 100	168 - 176
	LG	100 - 108	174 - 182
	XL	108 - 116	180 - 188
	2XL	116 - 124	186 - 194
	3XL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Durch Waschen wird die Schutzleistung beeinträchtigt (z. B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antistático será eliminado). • Må ikke vaskes. Vask påvirker beskyttelsesegnevn (f.eks. vaskes den antistatistiske effekt væk). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatistiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatistiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddseffekten (antistatbehandlingens tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He пери. Машинного пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • He stírat'ь. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He глади. • Nežehlit'. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütlelemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glačati. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørrertumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarnie. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti u stroju • Nu puneti în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovnikleje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masīnkuivātage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτήριου. • Ne sušiti u sušilici. • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztsíta vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почышчвай праз химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ārge pūidke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • He čistiti u kemijskoj čistionici. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebēlīt. • He избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ārge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • He izbijeljivati. • He отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Coverall manufacturer. ③ Model identification - Tyvek® 500 Industry CCF5 is a collared protective coverall with cuff, ankle and waist elasticity. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑦ This coverall is antistatically treated and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 when properly grounded. ⑧ Full-body protection “types” achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Country of origin. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:			
FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	inside and outside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **See limitations of use ***Visual end point			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*	
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3	
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3	
* According to EN 14325:2004			

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass****	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***
N/A = Not applicable *Test performed with taped cuffs, ankles, separate Tyvek® hood and zipper flap ** 82/90 means 91,1% L _{pm} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L _s values ≤ 15% *** According to EN 14325:2004 **** Test performed with separate Tyvek® hood taped to the garment		
For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com		

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the separate hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles, zipper flap and taping of the separate hood to the garment are required to achieve the claimed protection.

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. When using this unhooded coverall with a separate hood, ensure the hood has an elasticated facial opening and a shoulder coverage of 10 cm that should be worn under the garment. The hood should be fully taped to the coverall. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of hood, cuffs, ankles and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in

oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller des Schutanzugs. ❸ Modellbezeichnung – Tyvek® 500 Industry CCF5 ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kragen und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden sowie in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutanzug. ❹ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ❻ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. ❼ Dieser Schutanzug ist antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. ❽ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). ❾ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ❿ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⓫ Herstellerland. ⓬ Herstellungsdatum. ⓭ Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⓮ Nicht wiederverwenden. ⓯ 15 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Innen- und Außenseite ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Einsatz einschränkungen beachten *** Visueller Endpunkt			
WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)			
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*	
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
* Gemäß EN 14325:2004			
PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS			
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse	
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel aerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden* • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 % **	N/A	
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3*	
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden****	N/A	
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	
N/A = Nicht anwendbar *für den Test wurden die Abschlüsse der Ärmel, Hosenbeine, einer separaten Tyvek® Kapuze und der Reißverschlussabdeckung abgeklebt ** 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L _{pm} -Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L _s -Werte ≤ 15 % *** Gemäß EN 14325:2004 **** für den Test wurde eine separate Tyvek® Kapuze mit dem Anzug verklebt			

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor feinen Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der separaten Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Arm- und Beinabschlüsse, der Abschlüsse der separaten Kapuze sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Wenn dieser Anzug, der über keine integrierte Kapuze verfügt, mit einer separaten Kapuze benutzt wird, müssen Sie sicherstellen, dass die Kapuze einen Gummizug an der Gesichtöffnung hat und eine Schulterbedeckung von 10 cm, die unter dem Schutanzug getragen werden sollte. Die Kapuze sollte mithilfe von Klebeband vollständig mit dem Schutanzug verklebt werden. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieses Kleidungsstück erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle - Tyvek® 500 Industry CCF5 est la désignation de cette combinaison de protection à col avec élastiques autour des poignets, des chevilles et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ❹ Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'exams de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ❼ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. ❽ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❾ Il est recommandé à l'utilisateur

de lire le présentes instructions d'utilisation. **10** Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. **11** Pays d'origine. **12** Date de fabrication. **13** Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. **14** Ne pas réutiliser. **15** Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	intérieur et extérieur ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A
N/A = Non applicable *Selon la norme EN 14325:2004 **Consulter les limites d'utilisation ***Point limite visuel			
RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)			
Substance chimique		Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)		3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)		3/3	3/3
* Selon la norme EN 14325:2004			

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS			
Méthode d'essai	Résultat		Classe EN
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi* - L_{pm} 82/90 ≤ 30 % - L_s 8/10 ≤ 15 % **		N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5		1/3*
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi****		N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N		3/6***
N/A = Non applicable *Test réalisé avec poignets, chevilles, bord de la capuche distincte en Tyvek® et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif			
** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{pm} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_s ≤ 15 % ***Selon la norme EN 14325:2004			
****Test réalisé avec la capuche distincte en Tyvek® fixée au vêtement par du ruban adhésif			
Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com			

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les aspersions ou projections limitées de liquides (Type 6). Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche distincte, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour des poignets, des chevilles, sur le rabat de fermeture à glissière et pour relier la capuche distincte au vêtement.

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135° C. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Lors de l'utilisation de cette combinaison sans capuche avec une capuche distincte, veillez à ce que l'ouverture du visage de la capuche distincte soit élastiquée et qu'elle présente une couverture de 10 cm sur les épaules, à faire passer sous le vêtement. La capuche doit être intégralement fixée à la combinaison à l'aide de ruban adhésif. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur la capuche, les poignets, les chevilles et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm), en les faisant se recouvrir. Ce vêtement répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁸ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15°C et 25°C dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA **1** Marchio. **2** Produttore della tuta. **3** Identificazione del modello - Tyvek® 500 Industry CCF5 è una tuta protettiva munita di collo con elastici ai polsi, alle caviglie e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. **4** Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. **5** Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. **6** Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. **7** Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. **8** Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. **9** La "tipologia" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). **10** L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. **11** Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. **12** Paese di origine. **13** Data di produzione. **14** Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. **15** Non riutilizzare. **16** Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interna ed esterna $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A
N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004 **Vedere le limitazioni d'uso***Punto di osservazione finale			
RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)			
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*		Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3		3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3		3/3
*In conformità allo standard EN 14325:2004			
PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA			
Metodo di prova	Risultato della prova		Classe EN
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata* • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_s 8/10 \leq 15\%$ **		N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5		1/3*
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata****		N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N		3/6***
N/A = Non applicabile *Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio separato in Tyvek® e patta con cerniera nastrati **82/90 significa che il 91,1% dei valori $L_{pm} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L_s \leq 15\%$ ***In conformità allo standard EN 14325:2004 ****Prova effettuata con cappuccio separato in Tyvek® applicato all'indumento con nastro adesivo			
Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com			

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio separato, ulteriore nastro adesivo intorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera e l'applicazione del cappuccio separato all'indumento con nastro adesivo.

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Quando si utilizza questa tuta priva di cappuccio assieme a un cappuccio separato, assicurarsi che l'apertura del cappuccio intorno al viso sia elasticizzata e che vi sia una copertura di 10 cm per le spalle, da indossare sotto l'indumento. Il cappuccio deve essere completamente nastrato intorno alla tuta. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare cappuccio, polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

ETIQUETA INTERIOR

1

Marca registrada.

2

Fabricante del mono (overol).

3

Identificación del modelo: Tyvek® 500 Industry CCF5 es un overol de protección con cuello y capucha, y elásticos en puños, tobillos y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol.

4

Marcado CE: el overol cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598.

5

Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química.

6

Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002.

7

La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este overol.

8

Este overol lleva un tratamiento antiestático interno y ofrece protección electrostática conforme a EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2018 cuando tiene un contacto a tierra adecuado.

9

"Tipos" de protección del cuerpo que consigue este overol definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6).

10

El usuario debe leer estas instrucciones de uso.

11

El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta.

12

Pais de origen.

13

Fecha de fabricación.

14

Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables.

15

No reutilizar.

16

Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	dentro y fuera ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = No aplicable *Conforme a EN 14325:2004 **Consulte las limitaciones de uso *** Punto final visible			
RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Química	Índice de penetración - Clase EN*		Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3		3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3		3/3
* Conforme a EN 14325:2004			
PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO			
Método de prueba	Resultado de la prueba		Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado* • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L ₁ 8/10 ≤ 15 % **		N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5		1/3*
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado****		N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N		3/6***
N/A = No aplicable *Prueba realizada con puños y tobillos recubiertos, capucha y cremallera con tapeta Tyvek® independientes			
** 82/90 significa que el 91,1 % de los valores L _{pm} ≤ 30 % y 8/10 significa que el 80 % de los valores L ₁ ≤ 15 % ***Conforme a EN 14325:2004			
****Prueba realizada con capucha Tyvek® independiente y pegada con cinta a la prenda			
Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com			

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este overol está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, se suele utilizar como protección contra partículas finas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha independiente y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos, la cremallera con tapeta, y la capucha independiente a la prenda debe estar también recubierta.

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este overol. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Cuando este overol sin capucha se utilice con una capucha independiente, debe asegurarse que la capucha tenga una apertura facial elástica y una cobertura de hombros de 10 cm que deberá llevarse debajo de la prenda. La capucha debe estar completamente pegada al overol con una cinta. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario recubrir capucha, puños, tobillos y cremallera con tapeta. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10⁹ Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este overol para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este overol.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este overol puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de envejecimiento natural y acelerado cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física adecuada durante un periodo de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este overol puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo - Tyvek® 500 Industry CCF5 é uma vestimenta de proteção com gola e elástico nos punhos, tornozelos e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. ❹ Marcação CE - A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. ❼ Esta vestimenta possui um tratamento antiestático e proporciona proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2018, se devidamente ligado à terra. ❽ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). ❾ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❿ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e seleccione o tamanho correto. ⓫ País de origem. ⓬ Data de fabricação. ⓭ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓮ Não reutilizar. ⓯ ⓰ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	interior e exterior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Não aplicável *De acordo com a norma EN 14325:2004 **Ver limitações de utilização ***Ponto final visual			

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
* De acordo com a norma EN 14325:2004		

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado* • L _{gm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado****	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***
N/A = Não aplicável *Ensaio realizado com punhos, tornozelos com fita, capuz Tyvek® separado e aba do zíper		

** 82/90 significa 91,1% dos valores L_{gm} ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L_s ≤ 15% ***De acordo com a norma EN 14325:2004

****Ensaio realizado com capuz Tyvek® separado e fixado à peça de vestuário

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usado como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz separado, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos, aba do zíper e fixar o capuz separado à peça de vestuário.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidos intensivos e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Ao utilizar esta vestimenta sem capuz com um capuz separado, assegure-se de que o capuz tenha uma abertura facial elástica e uma cobertura de ombros de 10 cm que deve ser usada por baixo da peça de vestuário. O capuz deve ser totalmente fixado à vestimenta Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zíper. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando avaliado de acordo com a norma EN 1149-1:2006. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverg a vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta da vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSAANWIJZING

BINNENETIKET ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van de overall. ❸ Modelidentificatie – Tyvek® 500 Industry CCF5 is een beschermende overall met kraag met elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. ❹ CE-markering - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ❺ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. ❻ Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clausule 4.2. eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. ❼ Deze overall is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. ❽ 'Typen' volledige lichaamsbescherming voor deze overall bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❾ De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. ❿ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ⓫ Land van herkomst. ⓬ Productiedatum. ⓭ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ⓮ Niet hergebruiken. ⓯ ⓰ Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6***
n.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 **Zie gebruiksbeperkingen ***Visueel eindpunt			

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>100.000 cycli	6/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	>10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	binnenzijde en buitenzijde ≤2,5x10 ⁹ Ohm	n.v.t.
n.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 **Zie gebruiksbeperkingen ***Visueel eindpunt			
WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEIESTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3	
*Overeenkomstig EN 14325:2004			
TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING			
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse	
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd* • L _{pm} 82/90 ≤30% • L _s 8/10 ≤15% **	n.v.t.	
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	>5	1/3*	
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd****	n.v.t.	
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6***	
n.v.t. = niet van toepassing *Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, aparte Tyvek®-kap en ritsafdekking **82/90 betekent 91,1% L _{pm} -waarden ≤30% en 8/10 betekent 80% L _s -waarden ≤15% ***Overeenkomstig EN 14325:2004 ****Test uitgevoerd met aparte Tyvek®-kap die aan de kleding is geplakt			
Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com			

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Een volledig voornaamsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de aparte kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, en bevestiging van de aparte kap aan de kleding, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Zorg bij gebruik van deze kaploze overall met een aparte kap dat de kap een elastische opening voor het gezicht en een schouderbedekking van 10 cm heeft die onder de kleding moet worden gedragen. De kap dient helemaal aan de overall te worden bevestigd. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vrouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vrouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze kledingstukken voldoen aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

.....

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN ❶ Varemärke. ❷ Produsent av dressen. ❸ Identifikasjon av modellene – Tyvek® 500 Industry CCF5 er en vermedress med krage og med elastisitet ved mansjetter, ankel og linning. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjelredressen. ❹ CE-merking – Kjelredressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikatet for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. ❺ Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. ❻ Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2. krever motstand mot antennelse. Denne kjelredressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennelse. ❼ Denne kjelredressen er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. ❽ "Type" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjelredressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). ❾ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ❿ Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11 Opphavsland. 12 Produksjonsdato. 13 Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14 Skal ikke gjenbrukes. 15 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkningen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELREDRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530, metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 100 000 sykkluser	6/6***
Trapeoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkefasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	innside og utside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	I/R
I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** Synlig endepunkt			
MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKER/INNTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*	
Svovelsyre (30 %)		3/3	
Natriumhydroksid (10 %)		3/3	
* I henhold til EN 14325:2004			
EGENSKAPER FOR HEL DRESS			
Testmetode	Testresultat	EN-klasse	
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent* • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 %**	I/R	
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3*	
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent****	I/R	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	
I/R = Ikke relevant * Testen er utført med teip over mansjetter, ankler, separat Tyvek®-hette og glidelåsklaff ** 82/90 betyr 91,1 % av L _{pm} -verdier ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L _s -verdier ≤ 15 % *** I henhold til EN 14325:2004 **** Testen er utført med separat Tyvek®-hette teipet fast til plagget			

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjelredressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot fine partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). For at den påståtte graden av beskyttelse skal oppnås, er det nødvendig med en heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til den separate hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, ankler og glidelåsklaff og teiping av den separate hetten til plagget.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjelredresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjelredressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Når denne kjelredressen uten hette brukes med en separat hette, må du påse at hetten

har en elastisk ansiktsåpning, og at den går ti centimeter over skuldrene på undersiden av dressen. Hetten skal teipes fullstendig til kjeladressen. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over hette, mansjetter, anklær og glidelåsclaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Dette plagget oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende beklædningen (ESD-beklædning) og jord skal være mindre enn 10⁸ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotfott/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-beklædning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt vernetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-beklædning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-beklædning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede beklædningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotfott og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verne dress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjeladressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeladressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjeladressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester med naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke over en tiårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjeladressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSEKLERING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

.....

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET ❶ Varemærke. ❷ Producent af heldragt. ❸ Modelidentifikation – Tyvek® 500 Industry CCF5 er en beskyttende heldragt med krave og manchetter og elastisk ved hændled, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. ❹ CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. ❺ Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. ❻ Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændelses hæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. ❼ Denne heldragt har fået antistatisk behandling og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018 med korrekt jordforbindelse. ❽ "Typer" af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). ❾ Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. ❿ Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontroller dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. ⓫ Fremstillingsland. ⓬ Fremstillingsdato. ⓭ Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. ⓮ Må ikke genbruges. ⓯ Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkturresistens	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	ind- og udvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	—
— = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger *** Visuelt slutpunkt			
STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*	
Svovlsyre (30 %)		3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)		3/3	3/3
* I henhold til EN 14325:2004			

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået* • L _{min} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 %**	—
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået****	—
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***
— = Ikke relevant *Test udført med tapede manchetter, anklær, separat Tyvek®-hætte og lynlåsflap		
** 82/90 betyder 91,1 % L _{min} -værdier ≤ 30 %, og 8/10 betyder 80 % L _s -værdier ≤ 15 % *** I henhold til EN 14325:2004		
****Test udført med separat Tyvek®-hætte tapet til stoffet		
For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com		

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af kemisk toksicitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod mikropartikler (type 5) og begrænset vækestænk eller -sprøjt (type 6). Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af den separate hætte, samt tape om hætte, manchetter, anklær, lynlåsflap og tapning af den separate hætte til stoffet for at opnå den påståede beskyttelse.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væske-sprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal før anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Når du bruger denne heldragt uden hætte med en separat hætte, skal du sørge for, at hættens har elastik ved ansigtsåbningen og en skulderdækning på 10 cm, der skal bæres under beklædningen. Hættens skal tapes helt fast på heldragten. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape hætte, manchetter, anklær og lynlåsflap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/- 10 cm) og overlappe. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁸ ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilterigt luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal sluttbrugeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (hansker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGJØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndede ældningstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originalemballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESEKLERING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT ❶ Varumärke. ❷ Overallens tillverkare. ❸ Modellidentifiering – Tyvek® 500 Industry CCF5 är en skyddsoverall med krage och resår i ärmslut, benslut och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. ❹ CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprövnings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. ❺ Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. ❻ Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer krav på svårantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. ❼ Denna overall är antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006

inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jording. **8** ”Typ” av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). **9** Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. **10** Figuren för val av storlek enligt kroppsmått (cm) och motsvarande storlekkod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. **11** Ursprungsland. **12** Tillverkningsdatum. **13** Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flammhärda och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. **14** Får ej återanvändas. **15** Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytresistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	invändigt och utvändigt ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	ej tillämpligt
*Enligt EN 14325:2004 **Se användningsbegränsning ***Synlig slutpunkt			

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
* Enligt EN 14325:2004		

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT			
Testmetod	Testresultat	EN-klass	
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt* • L _{geom} 82/90 ≤ 30 % • L ₁ 8/10 ≤ 15 % **	ej tillämpligt	
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3*	
Typ 6: Lågnivåtest med spray (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt****	ej tillämpligt	
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

*Test genomfört med tejpade ärmslut, benslut, separat huva av Tyvek® och dragkedjeslag
82/90 betyder 91,1 % L_{geom} -värdens ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L₁ -värdens ≤ 15 % *Enligt EN 14325:2004
****Testet genomfördes med separat huva av Tyvek® som tejpats fast i plagget

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot fina partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och spray (typ 6). För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fäst i en separat huva, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten, dragkedjans slag och mellan den separata huvan och plagget.

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flammhärda och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Om denna huvlösa overall används tillsammans med en separat huva: Se till att huvan har resår runt ansiktssöppningen och överlappar overallen med minst 10 cm på axlarna under plagget. Huvan ska vara fastspjäd i overallen hela vägen. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbitar. Plagget uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2018 vid mätning enligt EN 1149-1:2006. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiske dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiske dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁸ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärs minimi antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddssingenjören. Egenskaperna för elektrostatiske urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiske urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiske urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jording kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämras med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT **1** Tavaramerkki. **2** Haalarivalmistaja. **3** Mallin tunnistaminen – Tyvek® 500 Industry CCF5 on kauluksellinen suojahaalari, jossa on hihan, nilkan ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. **4** CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. **5** Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. **6** Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. **7** Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. **8** Tämä haalari on käsitelty antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. **9** Tämän haalarin saavuttamat ”kokovartalosuojatyypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). **10** Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. **11** Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalosi mitat ja valitse sopiva koko. **12** Alkuperämaa. **13** Valmistuspäivämäärä. **14** Syttävä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestävä(i) ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. **15** Ei saa käyttää uudelleen. **16** Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykliä	6/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia	E/S
E/S = Ei sovellettavissa *EN 14325:2004:n mukaan **Katso käyttörajoitukset ***Visuaalinen pääteipiste			

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3
* EN 14325:2004:n mukaan		

KOKO PUUVUNTESTIKÄYTTÄYMINEN			
Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka	
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty* • L _{geom} 82/90 ≤ 30 % • L ₁ 8/10 ≤ 15 % **	E/S	
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3*	
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty****	E/S	
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

E/S = Ei sovellettavissa *Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, erillinen Tyvek®-huppu ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina
82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{geom} -arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L₁ -arvoista ≤ 15 % *EN 14325:2004:n mukaan
****Testiä suoritettaessa erillinen Tyvek®-huppu on ollut teipattuna vaatteeseen
Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkillä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Väitetyt suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvojen kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti erilliseen huppuun, ja sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympäri/päälle että erillisen hupun teippausta vaatteeseen.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestävä(i), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille,

intensiivisille nestesuihkeille tai -roskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Kun käytät tätä huputonta haalaria erillisen hupun kanssa, varmista, että hupussa on joustava kasvoaukko ja 10 cm:n olkapääpeite, jota tulisi pitää vaatteen alla. Huppu tulisi teipata täysin haalariin. Suojauksen parantaminen ja väitety suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hupun, hihojen, nilkkojen ja vetokehruksen läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jäle ryppyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppuun teipattava tulisi käyttää pieniä teippipaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähköön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁸ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine- lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinoon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syytymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsitellessä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysriskin ympäristön vähimmäissyttymisenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojavaateen sähkönpoistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen staattuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaateen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettyä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvot ja pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalo suojaahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut luonnollisia ja nopeutettuja vanhenemistestejä ja päättynyt sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE

1 Znak handlowy. 2 Producent kombinazonu. 3 Identyfikacja modelu — Tyvek® 500 Industry CCF5 to nazwa kombinazonu z kolnierzem, elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinazonu. 4 Oznaczenie CE — Kombinazon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. 5 Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwdrocznej odzieży ochronnej. 6 Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 7 Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na zapłon. Jednak w przypadku opisywanego kombinazonu odporność na zapłon nie była testowana. 8 Kombinazon ma powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. 9 Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinazon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwdrocznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 10 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 11 Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinazonu. 12 Kraj pochodzenia. 13 Data produkcji. 14 Materiał palny. Nie zbliżać kombinazonu do ognia. Ten kombinazon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskiei ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 15 Nie używać powtórnie. 16 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6***
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%*	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	wewnątrz i na zewnątrz ≤ 2,5x10 ⁸ omów	nd
nd = Nie dotyczy *Zgodnie z normą EN 14325:2004 **Zob. ograniczenia zastosowania ***Wzorkowe ustalenie punktu końcowego			
ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)			
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*	
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3	
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3	

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinazonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia* • L _{gum} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15%**	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia****	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

nd = Nie dotyczy *Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu osobnego kaptura Tyvek® wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

** 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{gum} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_s ≤ 15% ***Zgodnie z normą EN 14325:2004

****Badanie przeprowadzono z osobnym kapturem Tyvek® przyklejonym taśmą do kombinazonu

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinazon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia — do ochrony przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do osobnego kaptura, a także dodatkowe uszczelnienie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny, a także przyklejenia taśmą osobnego kaptura do kombinazonu.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinazon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskiei ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinazonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinazon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinazonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Gdy ten kombinazon nieposiadający kaptura jest używany z osobnym kapturem, należy upewnić się, że kaptur jest wyposażony w otwór na twarz z gumką i osłonę barków o długości 10 cm, która powinna być noszona pod kombinazonem. Kaptur należy w całości przykleić taśmą do kombinazonu. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zgąbić materiału ani taśmy, ponieważ zgąbienia mogłyby działać jak kanaliki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/- 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinazon ten spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinazonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinazonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁸ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzież ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinazon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinazonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinazonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinazonu, wygoody użytkownika lub komfortu cieplnego (przeprzanie organizmowi). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinazonu.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: W przypadku, gdy kombinazon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinazon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały, że materiał, z którego wykonane są kombinazony, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 10 lat. Właściwości

antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN ❶ Védjegy. ❷ A kezelábas gyártója. ❸ Termékazonosító: Tyvek® 500 Industry CCF5 galléros kezelábas gumírozott mandzsetta-, boka- és csipőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezelábasról tartalmaz információt. ❹ CE-jelölés: A kezelábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. ❺ A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. ❻ Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. ⚠️ Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezelábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. ❼ A kezelábas belül antisztatikus bevonattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabvány szerinti elektrostatikus védelmet biztosít. ❽ A kezelábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). ❾ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! ❿ A ruhaméretek piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. ⓫ Származási ország. ⓬ Gyártás dátuma. ⓭ Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. ⓬ Tilos újrahazsnálni. ⓧ ⓮ A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZELÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezéállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 100 000 ciklus	6/6***
Téppőér-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25%** relatív páratartalomnál	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	belső és külső ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	N/A

N/A = nincs adat *Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat *** Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)		
Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részcsekből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt* • L _{82/90} ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15% **	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3*
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4 „A” módszer)	Megfelelt****	N/A
Varráshilárdság (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = nincs adat *A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész, különálló Tyvek® csuklya és bokarész és cipzárvédő mellett történt
** A 82/90 jelentése: az összes L_{82/90} -érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L_{82/90} -érték 80%-a ≤ 15% ***Az EN 14325:2004 szerint
****A vizsgálat a különálló Tyvek®csuklya öltözethez ragasztása után történt

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELTÉSSZERŰEN VÉDELME T NYÚJT: A kezelábas a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitettség körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a levehető csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmasz, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés, valamint a levehető csuklya ragasztószalagos szigetelése szükséges.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja 135 °C. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifröccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Ha a csuklya nélküli kezelábast külön csuklyával viseli, a csuklyának gumírozott arcnyílása legyen, valamint 10 cm-es vállvédője, amit a ruházat alatt kell viselni. A csuklyát teljesen hozzá kell rögzíteni ragasztószalaggal a kezelábashoz. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a csuklyát, a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelábas megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességet folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁸ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőruházat az EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8] szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védőöltözetet. A töltéslevezető védőöltözet elektrostatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrostatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözkészék egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözképet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzővédelemi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábas nem rendeltetésszerű használatára miatti mindenféle felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelábast abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végzett, mely során megállapításra került, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezelábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ❶ Ochranná známka ❷ Výrobce kombinézy ❸ Identifikace modelu – Tyvek® 500 Industry CCF5 ochranná kombinéza s límcem a elastickými lemy rukávů, nohavic a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ❹ Označení CE – v souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⚠️ Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. ❼ Tato kombinéza je antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018. ❽ „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ❾ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ❿ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. ⓫ Země původu ⓬ Datum výroby ⓭ Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oblek, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⓬ Určeno k jednorázovému použití. ⓧ ⓮ Informace o dalších certifikacích nezvislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TÉTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 100 000 cyklů	6/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití *** Vizuální krajní bod

ФЪЗИКАЛНИ ВЛАСТНОСТИ ЛАТЪКИ			
Зкушкa	Зкушбн мeтoдa	Въслeдeк	Класификация пoдлe нoрмa EN*
Пoврхoвъ oдпoр прi рeлативни влхкoсти 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	увнитрa внѣ ≤ 2,5 × 10 ⁸ Ω	Нeни рeлeвантни
N/A = Нeни рeлeвантни * Пoдлe нoрмa EN 14325:2004 ** Сeзнaмтe сe с oмeнeниeми пoужити *** Визуални крајни бoд			
ОДOЛНОСТ ЛАТЪКИ ПРOТИ ПЕНЕТРАЦИ КАПАЛИН (EN ISO 6530)			
Хeмикaлиe	Индeкс пeнeтрaцe – класификация длe нoрмa EN*	Индeкс oдпудивoсти – класификация длe нoрмa EN*	
Кисeлинa сiрoвa (30%)	3/3	3/3	
Хидрoxid сoдoни (10%)	3/3	3/3	
* Длe нoрмa EN 14325:2004			
ВЪСЛEДЪКИ ТЕСТOВАНИ ЦЕЛѢО ОДѢВУ			
Зкушбн мeтoдa	Въслeдeк	Класификация пoдлe нoрмa EN	
Тип 5: Зкушкa прѣнику aерoсoлѣ жeмнъх чaстѣц oвнитрѣ oдѣву (EN ISO 13982-2)	Въхoвуje* • L _{жм} 82/90 ≤ 30% • L _г 8/10 ≤ 15% **	Нeни рeлeвантни	
Очрaннъ фaктoр пoдлe нoрмa EN 1073-2	> 5	1/3*	
Тип 6: Зкушкa oдoлнoсти прoти прoникaни прѣ лeгкѣм пoстѣрику кaпaлинoу (мeтoдa A пoдлe нoрмa EN ISO 17491-4)	Въхoвуje****	Нeни рeлeвантни	
Пeвнoст свѣт (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	
N/A = Нeни рeлeвантни * Зкушкa пoвeдeнa пo утѣснѣни рукaвѣ, нoхaвиц, дoплѣнкoвѣ кaпуцe Tyvek® a лѣгъ зипу oчрaннoу пaсѣку			
** 82/90 знaчeнa ѣ 91,1% жoднoт L _{жм} ≤ 30% a 8/10 знaчeнa ѣ 80% жoднoт L _г ≤ 15% *** Длe EN 14325:2004			
**** Зкушкa пoвeдeнa с дoплѣнкoвoу кaпуц Tyvek® прѣпeвнѣнoу o кoблeку лeпѣци пaсѣку			
Дaлшѣи инфoрмaциe o oчрaннъх фaнкѣци вѣрoбкy зѣскaтe oд свѣгo дoдaвaтeлe нeбo сoбeчнoсти DuPont: dpp.dupont.com			

ВЪРOБEК БЫЛ НAВРЪЖЕН ТAК, AБЫ ХРAНИЛ ПРѢД НAСЛѢДУЈЌИМИ РИЗИКИ: Тaтo кoмбинѣзa ѣ нaврѣзa тaк, aбѣ дoкaзaлa oчрaнит свѣ ужитѣлe прѣд нeбeзпѣчнъми лaткaми, пoпѣ, oчрaнит чувствитeлни прoдуктѣ a прoцeси прoтaминaци зпѣсoбeнoу кoнтaктeм с лѣди. Тѣпѣски сe пoужитвa к oчрaнѣ прѣд жeмнъми чaстѣцeми (тип 5) a лeгкѣм пoстѣрикѣм чѣ пoтѣрѣснѣним кaпaлинoу (тип 6), прѣчeмъ успѣшнoст жeгѣгo пoужити зaвисѣи a хeмѣкѣ тoxicитѣ a интeнзѣтѣ пѣсoбoчиg oшoдливѣгo влѣву. Дoсaжeни пoзaдoвaнѣ урoвнѣ oчрaнѣ ѣ пoдмѣнѣнo утѣснѣним кaпуцe, рукaвѣ, нoхaвиц a лѣгъ зипу oчрaннoу пaсѣку a пoужитѣм цeлoблицѣжoвѣ мaскѣ, ктѣрa ѣ вѣбaвeнa филтeр oдпoвѣдajѣчим пoдмѣнкaм eкспoзицe a прѣлѣжa тѣснѣ к пaсѣку прѣлeпeнѣ дoплѣнкoвѣ кaпуци.

ОМEЗEНИ ПOУЖИТѢ: Тeнтo oблeк, рeсп. лaткa нe сѣсoу oхнѣвзoднѣ a нe мѣлѣ бѣ бѣт пoужитвaны в oкoли тeплъх зрoдѣ, oтвѣрѣнѣгo oхнѣ, зрoдѣж ѣскeр aни в жѣнѣм прoстѣрѣдѣ, кдѣ грoзи жeгѣх вѣзникѣни. Tyvek® мa тeплoтa тaни 135 °C. Експoзицe нѣкѣтѣрым вѣлми жeмнъм чaстѣцѣм, интeнзѣвнѣм пoстѣрику кaпaлинaми a пoтѣрѣснѣним нeбeзпѣчнъми лaткaми мѣжѣ вѣзѣдoвaт пoужити кoмбинѣз o вѣшѣи мeхaникѣчѣ oдoлнoстѣ a нeпрoдъжнoстѣ, нѣж нaбѣзѣи тaтo кoмбинѣзa. Прѣд aпликaци чѣидлa нa oблeк сѣ ужитѣлe мѣси ужити o жeгѣх вѣзжѣмѣнѣ кoмпaтибѣлѣ. Кoмбинѣзa нe мa кaпуци. Дoплѣнкoвa кaпуцa мѣси мѣт eлaстѣчѣи лeм oблицѣжoвѣгo oтвoрa в o влaстѣи рaмeн мѣси oчрaннъ oблeк дoплѣнкoвoу кaпуци прѣкрѣвaт o 10 cm. Прѣкрѣти кoмбинѣзa a кaпуцe ѣ нутнo в цѣлѣ дѣлцѣ спoжит лeпѣци пaсѣку. Прo дoсaжeни нaдстaндaрднѣи a – прѣи нѣкѣтѣрѣх зпѣсoбeх пoужити – стaндaрднѣи урoвнѣи oчрaнѣ ѣ нутнѣ утѣснит oкрaжѣ рукaвѣ, нoхaвиц, кaпуцe a лѣгъу крѣйѣци зип oчрaннoу пaсѣку. Ужитѣл сѣ мѣси oвѣжит, жѣ бѣдѣ мoжнѣ утѣснит мeзeрѣ пaсѣку, пoкoдo т зпѣсoб пoужити oблeку бѣдѣ вѣзѣдoвaт. Пaсѣку ѣ трѣбa aпликoвaт oпaтнѣ, aбѣ нa лaтѣ aни нa пaсѣ нeвзниклѣ зaжѣбѣ, ктѣрѣ бѣ мoглѣ пoслoужѣт jкo встѣпни кaнaлѣ oшoдливѣи. Прѣи утѣснѣнaни кaпуцe бѣ мѣлѣ бѣт пoужити сѣпѣ крaтшѣи a прѣкрѣвajѣци сѣ кoускѣ пaсѣкѣ (± 10 cm). Тeнтo oблeк сплѣнѣжѣ пoзaдoвaнкѣ нa пoврхoвъ oдпoр стaнoвѣнѣ нoрмoу EN 1149-5:2018, пoкoдo жoу жeгo жoднoтѣ мѣрѣны пoдлe нoрмa EN 1149-1:2006. Antistatѣчѣкa вѣрстѣ ѣ уѣнѣннa пoужѣ прѣ рeлативни влхкoсти 25 % нeбo вѣшѣи a ужитѣл мѣси зaжитѣт пaтѣчнѣи узeмнѣнѣи сeбѣи oблeку. Елeктрoстaтѣчѣкѣ дисѣпaтивни влaстнoстѣи oблeку i жeгo ужитѣлe мѣси бѣт нeустaлѣ удръжoвaны нa тaкoвѣ урoвнѣи, aбѣ жoднoтa oдпoрa мeзѣи ужитѣлeм eлeктрoстaтѣчѣкѣ дисѣпaтивнѣгo oчрaннѣгo oблeку a зeмѣи бѣлa нѣжшѣи нѣж 10⁸ Ω, coж лзѣ зaжитѣт нaпрѣ. пoужитѣм вхoднѣи oбуви чѣи сѣстѣмѣ пoдлaгoвѣ крѣтинѣ, узeмнѣнoвaчиg кaбeлу нeбo жѣнѣх вхoднъх прoстѣрѣдѣкѣ. Елeктрoстaтѣчѣкѣ дисѣпaтивни oчрaннъ oблeк нe мѣси бѣт рoзeпнут aни свлѣчѣн в прoстѣрѣдѣ с oхлѣвajѣми чѣи вѣбушнѣни вѣпaрѣ нeбo прѣи мaнипулaци с oхлѣвajѣми чѣи вѣбушнъми лaткaми. Елeктрoстaтѣчѣкѣ дисѣпaтивни oчрaннъ oблeк ѣ урѣчѣн к нoшѣни в зoнѣх 1, 2, 20, 21 a 22 (вѣз EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), вѣ ктѣрѣх минѣимaлни зaпaлнa eнeргѣи либoвoлнѣгo вѣбушнѣгo прoстѣрѣдѣи нeни мeншѣи нѣж 0,016 мJ. Елeктрoстaтѣчѣкѣ дисѣпaтивни oчрaннъ oдѣв нe мѣси бѣт бѣз прѣдчoзѣгo шчвѣлѣни oдпoвѣднъм бѣзпѣчнoстнѣм тeхникѣм пoужитвaн в прoстѣрѣдѣи a тaтмoсѣрѣу oбoхaчeнoу кѣслѣикѣ нeбo в зoнѣ 0 (вѣз EN 60079-10-1 [7]). Елeктрoстaтѣчѣкѣ дисѣпaтивни влaстнoстѣи eлeктрoстaтѣчѣкѣ дисѣпaтивнѣгo oблeку мoгoу бѣт oвлѣвнѣны рeлативни влхкoстѣи, oпoтѣрѣбeним, мoжнoу кoнтaминaци a стaтѣрнѣт. Елeктрoстaтѣчѣкѣ дисѣпaтивни oчрaннъ oблeк мѣси прѣ бѣжнѣм зпѣсoбѣ пoужити (вѣтнѣи oхлѣбaни a пoхѣбу) пeрмaнeнтнѣ прѣкрѣвaт вѣсѣнѣх нeвѣхoвajѣци мaтѣриaлѣи. В сѣтѣиaчѣи, кдѣ ѣ урoвнѣи eлeктрoстaтѣчѣкѣ дисѣпaцe крѣтѣчѣкa, бѣ жѣ мѣли кoнцoви ужитѣлѣ вѣхoднoтѣи прѣ цeлoу сeстaву свѣгo oсaчѣeни вѣтнѣи внѣшнѣх вѣрстѣ, внѣтѣрнѣх вѣрстѣ, oбуви a oстaтнѣх oсoбнѣх oчрaннъх прoстѣрѣдѣкѣ. Дaлшѣи инфoрмaциe o узeмнѣнѣи мѣжѣ пoсѣтѣнoу сoбeчнoст DuPont. Ужитѣтѣ сe прoсѣм, жѣ вѣбрaнъ oблeк ѣ вхoднъ прѣ дaнoу рaбoтнѣи чѣннoст. Пoкoдo пoтѣрѣбѣтѣ с нѣчѣм пoрaдѣт, кoнтaктѣжѣ свѣгo дoдaвaтeлe нeбo сoбeчнoст DuPont. Ужитѣл мѣси зпѣрaчoвaт aнaлизѣи рѣзѣк, нa жeгѣмъ зaклaдѣ пoвeдѣ вѣбѣр oсoбнѣх oчрaннъх прoстѣрѣдѣкѣ. Жeдинѣ oн сaм мѣси пoсoудѣт вхoднoст кoмбинaцe oчрaннѣи кoмбинѣз с дoплѣнкoвъм вѣбaвeнѣм (рукaвицe, oбув, oчрaннѣи рeспѣрaчѣни вѣбaвeнѣи aпoд.) i тo, жaк дoлгoу мѣжѣ бѣт тaтo кoмбинѣзa с oхлѣдeм нa свѣ oчрaннѣи влaстнoстѣи, пoхoдѣи ужитѣлe a вѣзникajѣци тeплoнoу зaтѣж пoужитвaнa прѣи кoнкрѣтнѣи чѣннoстѣи. Сoбeчнoст DuPont нe прѣпѣжѣмa жaднoу oдпoвѣднoст a нe вхoднѣи пoужити тѣтo кoмбинѣзѣи.

ПРѢПРAВA К ПOУЖИТѢ: Зѣжитѣ-ли i кoмбинѣзѣи нeпрaвдѣпoдoбнoу вѣрбoни вaду, нe пoужитѣжѣтѣ жѣ.

УСКЛАДНѢНИ A ПРѢПРAВA: Тѣтo кoмбинѣзѣи лзѣ склaдoвaт прѣи тeплoтaчѣ мeзѣи 15 °C a 25 °C в тeмнѣм прoстoрѣ (нaпрѣ. пaпѣрoвa крaбѣцe), кдѣ нeбѣдѣ вѣстaвeнa ултрaфиoлѣтѣм зaрѣжѣи. Сoбeчнoст DuPont пoвeдлa тeстѣи прѣи зeнѣнѣгo a зрѣчлѣнѣгo стaтѣрнѣи с вѣслѣдeкѣм, жѣ тaтo лaткa сѣ зaчoвaѣ aдeквaтнѣи фѣзѣикoу oдoлнoст пo дoбу 10 лeт. Жeгѣи antistatѣчѣкѣ влaстнoстѣи сe мoгoу чaсѣм зхoршoвaт. Ужитѣл сѣ мѣси ужити o тoм, жѣ дисѣпaтивни влaстнoстѣи жoу прo зaмѣжлѣнѣи зпѣсoб пoужити дoстaчѣжѣи. Вѣрoбeк мѣси бѣт прѣпрaчoвaн a склaдoвaн в oригѣинaлни бaлѣни.

ЛИКВИДАЦЕ: Тѣтo кoмбинѣзѣи ѣ мoжнѣ шпaлит чѣи зaкoпaт нa рeгoлoвaнѣи склaдцѣ oдпaду, aниж бѣ жaккoли oхрoзилa жѣвoтнѣи прoстѣрѣдѣи. Пoдмѣнкѣи лѣквѣдaцe кoнтaминoвaнъх oблeкѣи упрaвѣжѣи стaтнѣи чѣи мѣстнѣи зaкoнѣи.

ПРОХЛAШѢНИ O ШOДѢ: Прoхлaшѣни o шoдѣи сѣ мѣжѣтѣ урѣчѣн нa aдрeсe: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ			
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА			
ОБOЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1 Търговска марка. 2 Производител на гащеризона. 3 Идентификация на модела – Tyvek® 500 Industry CCF5 е защитен гащеризон с яка и ластичи на маншетите, на глезените и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. 4 СЕ маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. 5 Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. 6 Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2, клауза 4.2. има изискване за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана. 8 Този защитен гащеризон е премиална антистатична обработка и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2018, когато е правилно заземен. 9 „Типове“ защита на цялото тяло, постигати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). 10 Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 11 Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквените код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 12 Държава на произход. 13 Дата на производство. 14 Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. 15 Да не се използва повторно. 16 Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от СЕ маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).			

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6***
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	отвътре и отвън ≤ 2,5 × 10 ⁸ ома	N/A
N/A = Не е приложимо *Съгласно EN 14325:2004 **Вижте ограниченията за употреба *** Визуална крайна точка			
УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индeкс на проникване - Клас EN*	Индeкс на отблъскване - Клас EN*	
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3	
Натриева основа (10%)	3/3	3/3	
*Съгласно EN 14325:2004			
ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ			
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN	
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно* • L _{жм} 82/90 ≤ 30% • L _г 8/10 ≤ 15% **	N/A	
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3*	
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно****	N/A	
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	
N/A = Не е приложимо *Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, глезени, отделна качулка Tyvek® и цип			
** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L _{жм} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L _г са ≤ 15% ***Съгласно EN 14325:2004			
****Изпитването е извършено с отделна качулка Tyvek®, залепена с лента към облеклото			
За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com			

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу фини частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Необходимо е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и херметична връзка към отделната качулка, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа и залепване с лента на отделната качулка към облеклото, за да се постигне посочената степен на защита.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топли при 135°C. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри барьерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Когато този гащеризон без качулка се използва с отделна качулка, погрижете се качулката да има отвор за лицето с ластик и покритие на рамената с ширина 10 cm, което да се носи под облеклото. Качулката трябва да

бъде изцяло залепена с лента към гащеризона. За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на качулката, маншетите, глезените и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁸ ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малка от 0,016 mJ. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DuPont са проведени изпитвания на естествено и ускорено стареене, които са довели до заключението, че тази тъкан запазва адекватна физическа здравина за период от 10 години. С времето антистатичните свойства може да намаляят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE

OZNAČENIA NAVNÚTORNOJ ŠTÍTKU ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobca kombinézy. ❸ Identifikácia modelu – Tývek® 500 Industry CCF5, je názov modelu pre ochrannú kombinézu s golierom a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch a páse. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. ❹ Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. ❺ Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ❻ Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 odsek 4.2. vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. ❼ Táto kombinéza je antistaticky ošetrová a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak je riadne uzemnená. ❽ Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ❾ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ❿ Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenným kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. 11 Krajina pôvodu. 12 Dátum výroby. 13 Horľavý materiál. Uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 14 Nepoužívajte opakovane. ⚠ 15 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6***
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	vnútri a vonku ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozrite si obmedzenia používania *** Vizualný koncový bod

ODOLNOST TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA			
Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN	
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný* • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 % **	N/A	
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3*	
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný****	N/A	
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

N/A = Nepoužíva sa *Test vykonaný so zápästiami, členkami, samostatnou kuklou Tývek® a prekrytím zipsu zaistenými páskou
** 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L_{pm} ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L_s ≤ 15 % ***Podľa normy EN 14325:2004
****Test vykonaný so samostatnou kuklou Tývek® zaistenou k oblečeniu pomocou pásky
Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORYMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľudí. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená so samostatnou kuklou, dodatočné utesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou a utesnenie samostatnej kukly k oblečeniu pomocou pásky.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tývek® sa topí pri teplote 135 °C. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaním nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Ak používate túto kombinézu so samostatnou kuklou, uistite sa, že kukla má elastický materiál okolo otvoru v tvárovej časti a prekrytie ramien v dĺžke 10 cm, ktoré by malo byť pod oblečením. Kukla musí byť celá utesnená ku kombinéze pomocou pásky. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť kuklu, oblasť zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁹ Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyziekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyselika ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného a urýchleného starnutia materiálu a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzikálnu pevnosť počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

OZNAKE NA NALEPKI ❶ Blagovna znamka. ❷ Proizvajalec kombinezona. ❸ Identifikacija modela – Tyvek® 500 Industry CCF5 je ime modela zaščitnega kombinezona z ovratnikom ter z elastiko na zapestjih, gležnjih in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinezonu. ❹ Oznaka CE – kombinezon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri pripravi tega dokumenta ES registrirana pod številko 0598. ❺ Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ❻ Zaščita proti onesnaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. ❼ Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinezona proti vžigu ni bila preizkušena. ❽ Ta kombinezon je obdelan antistatično ter omogoča elektrostatično zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če je pravilno ozemljen. ❾ »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinezonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). ❿ Uporabnik kombinezona mora prebrati ta navodila za uporabo. ⓫ Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. ⓬ Država izvora. ⓭ Datum proizvodnje. ⓮ Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. ⓯ Ni za ponovno uporabo. ⓰ ❶ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega pripravljenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretirna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6***
Trapezna pretirna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	notranjost in zunanost ≤ 2,5 × 10 ⁹ ohmov	/

/ = ni na voljo *V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Glejte omejitve pri uporabi *** Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplove kisline (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

*V skladu s standardom EN 14325:2004

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA			
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN	
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen* • L _{ym} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 %**	/	
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3*	
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen****	/	
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

/ = ni na voljo *Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapestji, gležnji, ločeno kapuco Tyvek® in zavihkom zadrge

82/90 pomeni, da je 91,1 % L_{ym} vseh vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L_s vseh vrednosti ≤ 15 % *V skladu s standardom EN 14325:2004

****Preizkus je bil opravljen z ločeno kapuco Tyvek®, prilepljeno na oblačilo

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti in je tesno povezana z ločeno kapuco ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij, gležnjev, zavihka zadrge in prilepljeno ločeno kapuco.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Pri uporabi tega kombinezona z ločeno kapuco zagotovite, da ima kapuca elastično odprtino za obraz in 10-centimetrovska pokrivala za ramena, ki ga je treba nositi pod oblačilom. Kapuca mora biti v celoti prilepljena na kombinezon. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe preplepiti kapuco, zapestja, gležnje in zavihke zadrge. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno preplepenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijske elektrostatične učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila so namenjena uporabi v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standarda EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga katerega koli eksplozivnega okolja ni manjša od 0,016 mJ. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-1 [7]) ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okolščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanji in spodnji oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse naravnega in pospešenega staranja ter pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ❶ Marca comercială. ❷ Producătorul salopetei. ❸ Identificarea modelului – Tyvek® 500 Industry CCF5, este o salopetă de protecție cu guler și elastic la manșete, glezne și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. ❹ Marcatul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, reglementarea (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ❺ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. ❼ Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. ❽ Această salopetă este tratată antistatic și asigură protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănări corespunzătoare. ❾ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). ❿ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ⓫ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ⓬ Țara de origine. ⓭ Data fabricației. ⓮ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. ⓯ A nu se reutiliza. ⓰ ❶ Informații privind alte certifiări, diferite de marcatul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 de cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 de cicluri	6/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior și exterior ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil *Conform EN 14325:2004 **A se vedea limitările de utilizare ***Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasă EN*	Indice de respingere – clasă EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL		
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN

N/A = Neaplicabil *Test efectuat cu manșetele și glezele, gluga separată Tyvek® și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{ym} sunt ≤ 30% și 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_s sunt ≤ 15% *Conform EN 14325:2004

****Test efectuat cu gluga Tyvek® separată etanșată cu bandă adezivă pe articolul de îmbrăcăminte

PERFORMANŖE LŲN URMA TESTARŲI COSTUMULUI INTEGRAL

Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli ši particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes****	N/A
Rezisten�a cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/A = Neaplicabil *Test efectuat cu manşetele ši gleznele, gluga separată Tyvek® ši clapeta fermoarului etanşate cu bandă adezivă

** 82/90 inseamnă că 91,1% din valorile L_{pm} sunt ≤ 30% ši 8/10 inseamnă că 80% din valorile L_s sunt ≤ 15% ***Conform EN 14325:2004

****Test efectuat cu gluga Tyvek® separată etanşat  cu bandă adezivă pe articolul de imbr c minte

Pentru mai multe informații privind performan a barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI:

Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substan elor periculoase sau produsele ši procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în func ie de toxicitatea produselor chimice ši condi ile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor fine (Tip 5) ši a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Pentru atingerea nivelului de protecție indicat sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condi ile de expunere ši bine conectată la gluga separată, precum ši benzi adezive de protecție la manşete, glezne, clapeta fermoarului ši etanşarea cu bandă adezivă a glugii separate pe articolul de imbr c minte.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest articol de imbr c minte ši/sau material textil nu este ignifug ši nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a sc nteilor sau în medii poten ial inflamabile. Tyvek® se topeşte la 135  C. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substan e periculoase poate necesita salopete cu rezisten   mecanică mai înaltă ši propriet  i de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi ši articolul de imbr c minte înainte de utilizare. Atunci c nd salopeta fără glugă se utilizează cu o glugă separată, asigura i-vă că gluga este prevăzută cu elastic în jurul deschiderii pentru fa   ši are o piesă de acoperire a umerilor de 10 cm, care se poartă pe sub articolul de imbr c minte. Gluga trebuie prinsă în totalitate cu bandă adezivă pe salopetă. Pentru protecție sporită ši pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplica ii, este necesară etanşarea cu bandă adezivă a glugii, a manşetelor, a gleznelor ši a clapetelor fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanşarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplica ia o impune. Proceda i cu aten ie atunci c nd aplica i banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci c nd etanşa i gluga cu bandă adezivă, utiliza i buc  i mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapun ndu-le. Acest articol de imbr c minte corespunde cerin elor privind rezisten a suprafe ei specificate de standardul EN 1149-5:2018,  n condi ile măsurării conform EN 1149-1:2006. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure at  t împământarea corectă a articolului de imbr c minte, c  t ši cea a propriului corp. Performan ele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum ši utilizator trebuie asigurate permanent astfel  nc t rezisten a electrică dintre p m nt ši corpul persoanei care poartă imbr c mintea de protecție cu propriet  i de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁶ ohmi, de exemplu utiliz nd  nc l m nt  adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împământare sau orice alte mijloace adecvate. Imbrăcămintea de protecție cu propriet  i de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă  n prezen a atmosfereilor inflamabile sau explozive sau în timpul manipularii substan elor inflamabile sau explozive. Imbrăcămintea de protecție cu propriet  i de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 ši 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] ši EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Imbrăcămintea de protecție cu propriet  i de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere  mbog  ite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7])  n absen a aprobării prealabile a responsabilului cu siguran a din unitatea respectivă. Performan ele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de imbr c minte de protecție cu propriet  i de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură ši de deteriorare, de eventuala contaminare ši de vechimea produsului. Imbrăcămintea de protecție cu propriet  i de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii ši mişcării acestora).  n situa ii în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esen ial  pentru performan  , utilizatorul final trebuie să evalueze performan ele întregului ansamblu a a cum va fi acesta purtat, inclusiv imbr c mintea exterioară, imbr c mintea interioară,  nc l m nt  ši alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împământarea. Asigura i-vă că a i ales imbr c mintea adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a- i alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiz  de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combina ia corectă între salopeta de protecție a întregului corp ši echipamentele suplimentare (m nui,  nc l m nt , echipamente de protecție respiratorie etc.) ši de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplica ie, lu nd în calcul performan ele de protecție, confortul utilizatorului ši solicitarea termică. DuPont nu   i asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea  ncorect  a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE:  n situa ia  mprobabil  în care această salopetă prezintă defecte, nu o utiliza i.

DEPOZITAREA šI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15–25  C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radia ii UV. DuPont a efectuat teste de uzură pe cale naturală ši accelerată, în urma cărora a concluzionat că acest material   i men ine rezisten a fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Propriet  ile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performan ele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplica ie. Produsul trebuie transportat ši depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEŞEURI: Această salopetă poate fi  ncinerat  sau  ngropat  într-o groapă de deşeurii controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deşeurii a articolelor de imbr c minte contaminate este reglementată de legisla ia na ional  sau locală.

DECLARA IE DE CONFORMITATE: Dedara ia de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1 Prik s ženklas. 2 Kombinezono gamintojas. 3 Modelio identifikacija – Tyvek® 500 Industry CCF5 modelis yra apsauginis kombinezonas su apykakle, elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių ir juosmens sritimi. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. 4 CE ženklinimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenims apsaugos priemonės pagal Europos teis , Reglament  (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus  sдав  SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. 5 Nurodo atitikt  Europos standartams, taikomiems apsaugan iai nuo chemikalų aprangai. 6 Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. 7 Pagal EN 1073-2 4.2 punkt  būtinas atsparumas u sidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas u sidegimui nebuvo  sbandytas. 8 Šis kombinezonas apdorotas antistatiku ir, jei yra tinkamai įžemintas, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018. 9 Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugan iai nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). 10 D v tojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11 Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir s saja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkam  dydį. 12 Kilmės šalis. 13 Pagaminimo data. 14 Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys n ra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. 15 Nenaudoti pakartotinai. 16 Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuotosios įstaigos ( r. atskir  skyr i šio dokumento pabaigoje).

  IO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klas�*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 cikl�	2/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 cikl�	6/6***
Atsparumas pl�simui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas prad�rimui	EN 863	> 10 N	2/6
Pavir�sin� varža esant 25 % SD**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	viduje ir �sor�je ≤ 2,5 x 10 ² om�	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma *Pagal EN 14325:2004 ** r. naudojimo apribojimus ***Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klas�*	Atst�mimo indeksas – EN klas�*	
Sieros r�g�stis (30 %)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3	

*Pagal EN 14325:2004

VISO KOSTIUMO BANDYMAS			
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klas�	
5 tipas: Smulki� dalelių aerosolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	Netaikoma	
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5	1/3*	
6 tipas: Mažo intensyvumo pur�kiamsis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka****	Netaikoma	
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

Netaikoma = Netaikoma *Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį, atskir  „Tyvek®“ gobtuv  ir atvart  su u trauktuku

** 82/90 reik ia 91,1 % L_{pm} verčių ≤ 30 % ir 8/10 reik ia 80 % L_s verčių ≤ 15 % ***Pagal EN 14325:2004

****Bandymas atliktas naudojant atskir  „Tyvek®“ gobtuv , juosta pritvirtint  prie drabužio

Norėdami gauti  ssamesn  informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo pavojing  med iag  arba jautrius produktus ir procesus nuo u ter simo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant   cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas apsaugai nuo smulki  dalelių (5 tipas) reik i  kys i  ti kal  ir pursl  (6 tipas). Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina  istis n  kauk  su filtru, tinkama poveikio sąlygomis ir standžiai prijungta prie atskiro gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuv , rie us, kulkšnių sritį, atvart  su u trauktuku, taip pat būtina juosta tvirtinti atskir  gobtuv  prie drabužio.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys n ra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. „Tyvek®“ lydos esant 135  C. Esant tam tikr  labai smulki  dalelių, intensyvi  pavojing  med iag  pursl  ir ti kal  poveikiui gali reik ti kombinezoną, kuri  mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Naudojant š  kombinezoną be gobtuvo su atskiru gobtuvu įsitikinkite, kad gobtuvas turi elastinę veido ang  ir 10 cm pečių dang , kuri turi būti d vima po drabužiu. Gobtuvas turi būti visiškai pritvirtintas juosta prie kombinezono. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodyt  apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie gobtuv , rie us, kulkšnių srit je ir apie atvart  su u trauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juost  būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juost  gobtuvu, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šis drabužis atitinka paviršiaus atsparumą reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesn i santykin  drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkam  ir drabužio, ir d v tojo įžeminimą. Kostiumo ir d v tojo elektrostatinio kriv  skaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, d vin io elektrostatin  kriv  skaidan ius drabužius, ir zem s b t  ma esn  kaip 10⁶ om , pavyzdžiu, naudojant tinkam  avalyn  / grind  sistem , įžeminimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatin  kriv  skaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiosiomis medžiagomis. Elektrostatin  kriv  skaidantys apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose ( r. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali bet kokios sprogiosios atmosferos uždegimo energija yra ne ma esn  kaip 0,016 mJ. Elektrostatin  kriv  skaidan i apsauginių drabužių negalima naudoti degiosiose prisotintoje atmosferose arba 0 zonoje ( r. EN 60079-10-1 [7]) be  skanstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinim . Elektrostatin  kriv  skaidan i drabužių elektrostatinio kriv  skaidymo veiksmingumą gali paveikti santykin  dr gmn , nusidėvėjimas, galimas u ter simas ir senėjimas. Elektrostatin  kriv  skaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas

normaliai naudojant (įskaitant pasienkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutiniai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie žemėnimą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbui tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekitė su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinonezo ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinonezą galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinonezo naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite kombinonezo.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinonezą galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko natūralius ir pagreitintus senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad šis audinys išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 10 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinonezą galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI ➊ Prečzime. ➋ Aizsargapgērba ražotājš. ➌ Modeļa identifikācija — Tyvek® 500 Industry CCF5 ir aizsargapgērbs ar apkakli un aproču, potišu, sejas un vidukļa elastigo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapgērba modeli. ➍ CE marķējums — aizsargapgērbs ir atbilstošs Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātus par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. ➎ Norādā atbilstību pretķīmisko aizsargapgērbu Eiropas standartiem. ➏ Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaliņām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapgērbam netika pārbaudīta. ➐ Ir veikta arī aizsargapgērba antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemētš, tas nodrošina elektrostātisko aizsardzību atbilstoši standartā EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2018, prasībām. ➑ Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapgērbs un kas definēti pretķīmisko aizsargapgērbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). ➒ Apģērba valkātājām ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. ➓ Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burtā kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. ➑ Izlcsmes valsts. ➒ Izgatavošanas datums. ➓ Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. ➒ Neizmantojot atkārtoti. ➓ ➑ Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

ŠĪ AIZSARGAPĢERBA ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	>100 cikli	2/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6***
Trapecevidei pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība ja relatīvais mitrums ir 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	iekļuspē un ārpusē ≤ 2,5x10³ omi	N/A

N/A = nav attiecināms * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 **Skatīt lietošanas ierobežojumus ***Vizuālais beigu punkts

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IESPIEŠANOS (STANDARTS EN ISO 6530)		
Ķīmiskālija	Iespiešanas indekss — EN klase*	Necaurālidības indekss — EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI		
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs* • L _{pm} 82/90≤30% • L _s 8/10≤15% **	N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	>5	1/3*
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs****	N/A
Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6***

N/A = nav attiecināms * Testēšana tiek veikta ar nolīmētām aprocēm, potītēm, atsevišķu Tyvek® kapuci un rāvējslēdzēja atloku ** 82/90 līdzekļa 91,1% L_{pm} vērtības ≤30%, un 8/10 līdzekļa 80% L_s vērtības ≤15% *** Atbilstoši standartam EN 14325:2004 **** Testēšana veikta ar atsevišķu Tyvek® kapuci, kas pielīmēta pie apģērba

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šis aizsargapgērbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmijai likskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret smalkām daļiņām (5. tips) un nelielu apšārstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar atsevišķu kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aprocēm, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku, kā arī atsevišķas kapuces pielīmēšana apģērbam.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūst 135 °C temperatūrā. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšārstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapgērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapgērbs. Lietotājam pirms apģērba lietošanas ir jāpārliecinās par tā saderībai piemērotu reagentu. Lietojot šo aizsargapgērbu ar atsevišķi pieejamo kapuci, pārliecinieties, vai kapucei ir elastīgs sejas atverums un 10 cm plecu daļās pārsegs, kas jāvalkā zem apģērba. Kapucei jābūt pilnībā pielīmētai pie aizsargapgērba. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, kapuce, aprocē, potītes un rāvējslēdzēja pārloks ir jānostiprina ar lenti. Lietotājam jāpārbauda, vai ir iespējama cieša aptīšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams lietojuma veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šis apģērbs atbilst standartā EN 1149-5:2018 norādītajām virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājies pareizu apģērba un valkātāja zemējumu. Gan apģērba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostātiskos lādiņus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostātiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapgērbu, un zemējumu būtu mazāka par 10³ omiem, piemēram, valkājot atbilstošu apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostātiskos lādiņus izkliedējošu aizsargapgērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. No elektrostatiskās disipācijas pasargājošais apģērbs paredzēts valkāšanai zonās Nr. 1, 2, 20, 21 un 22 (skat. EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurās minimālā jebkādas sprādzienbīstamas atmosfēras aizdedzināšanas enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. No elektrostatiskās disipācijas pasargājošais apģērbs bez iepriekšēja apstiprinājuma no atbildīgā drošības inženiera nedrīkst tikt izmantots ar skābekli bagātinātās atmosfēras vai zonā nr. 0 (skat. EN 60079-10-1 [7]). Elektrostātiskos lādiņus izkliedējošā aizsargapgērba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostātiskos lādiņus izkliedējošām aizsargapgērbam parastas lietošanas laikā (tostarp lodīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostātisko lādiņu izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamā aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēģi, apakšā velkamo drēģu, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemešanu var sniegt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapgērba un palīgapriekojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapgērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātās aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapgērba nepareizu lietošanu.

AIZSARGAPĢERBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelietojiet aizsargapgērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Šis aizsargapgērbs ir uzglabājams no 15 līdz 25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis dabisku un paātrinātu novecošanas testēšanu un secinājis, ka šis audums saglabā atbilstošu fizikālo stiprību 10 gadu periodā. Apģērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārbauda, vai aizsargapgērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzamaijam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: Šis aizsargapgērbs ir sadedzināms vai arokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISTUSED ➊ Kaubamärk. ➋ Kombinesooni tootja. ➌ Mudeli tunnus – Tyvek® 500 Industry CCF5 on kraega kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesoonil on elastikribad ümber kätiste, pahklude, nāo ja vāo. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. ➍ CE-vastavusmärgis – kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitselahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamiseks sertifikaadid väljastab SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. ➎ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. ➏ Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Selle kombinesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. ➐ See kombinesoon on antistaatilisel töödeldud ja kui kombinesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). ➑ See kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpiledele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). ➒ Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ➓ Suuruse piktogramm tähistab kehamõõte (cm) ja vastavust tähekoodile. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. ➑ Päriloluriik. ➒ Tootmise kuupäev. ➓ Kergestisüttiv materjal. Hoidke tules eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohuslike keskkondades. ➒ Ärge korduvkasutage. ➓ ➑ Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaadide (vt eraldi jäotist dokumenti lõpus).

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100tsükliit	2/6***

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutuspiiranguid ***Visuaalne lõpp-punkt

KANGA FÜZİSİKALİSE OMA DUS E D			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsükliit	6/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbituskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sis- ja välispind ≤ 2,5 × 10³ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutuspiiranguid ***Visuaalne lõpp-punkt

KANGA VASTUPIDA VUS E DE L I K E L A B I T U N G I M I S E S U H T E S (EN ISO 6530)		
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*
Väävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdrosiid (10%)	3/3	3/3

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

KOGU KAITSERIETUSE KATSETULEMUSED		
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbritel lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse* • L _{jum} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	P/K
Kaitsetugevust vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3*
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse****	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

P/K = pole kohaldatav *Katsetati teibitud kätiseid, pahkluuosa, Tyvek®-i eraldi kapuutsi ja tõmblukku

** 82/90 tähendab, et 91,1% L_{jum}-väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_s-väärtustest ≤ 15% ***Vastavalt standardile EN 14325:2004

****Katses kasutati Tyvek®-i eraldi kapuutsi, mis oli teibiga rõva külge kinnitatud

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSM A. See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitseks peenosakeste (tüüp 5) ja väheste vedelikupritsmete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud eraldi kapuutsiga. Kapuutsi, kätiste ja pahkluu de ümber ning tõmblukul peab olema täiendav teip. Eraldi kapuuts peab olema teibitud rõva külge.

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. Kokkupuutel teatud ülipreenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitseriivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Kui kasutate seda kapuutsita kombinesooni eraldi kapuutsiga, veenduge, et kapuutsil oleks elastikribaga nööva ja 10 cm õlakate, mida tuleb kanda rõiva all. Kapuuts tuleb täielikult kombinesooni külge teipida. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kapuutsi, kätiste, pahkluuosa ja tõmbluku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/–10 cm) ning pinnad nendega üle katta. See rõivas vastab standardil EN 1149-5:2018 pindtakistuse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006). Antistaatiline tõttulus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatilisest laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatilisest laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁸ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva põrandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatilisest laengut hajutav kaitseriietus on ette nähtud kandmiseks piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutussineneri eelneva heakskiiduta. Kaitseriietuse elektrostaatilisest laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilisest laengut hajutav kaitseriietus peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatilise lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seesmistest rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuiskuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed ning nende tulemused näitavad, et see kangas säilitab piisava füüsilise tugevuse 10 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTAMISE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ ❶ Ticari Marka. ❷ Tulum üreticisi. ❸ Model tanırtımı - Tyvek® 500 Industry CCF5; manşet, ayak bileği ve bel bölgelerinde elastikliğı sahip yakalı, koruyucu bir tulumdur. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. ❹ CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvencilik sertifikaları, Avrupa Birliğı Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. ❺ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğı gösterir. ❻ EN 1073- 2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠ EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnci gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. ❼ Bu tulum, antistatik işleme tabi tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandığı zaman, EN 1149-5:2018 dahil EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektostatik koruma sağlar. ❽ Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). ❾ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ❿ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ⓫ Menş e ül ke. ⓬ Üretim tarihi. ⓭ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. ⓮ Tekrar kullanmayın. ⓯ ❸ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluş tan bağımsız diğ er sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854-Yöntem B	> 100 000 devir	6/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 RH'de yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iç ve dış ≤ 2,5 x 10 ⁸ Ohm	Yok

N/A = Yok *EN 14325:2004'e göre **Kullanım sınırlamalarına bakın ***Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI			
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı	
Tip 5: Aerosol partiküllerinin iç e doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti* • L _{jum} 82/90 ≤ %30 • L _s 8/10 ≤ %15 **	Yok	
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3*	
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti****	Yok	
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***	

N/A = Yok *Test; bantlanmış manşetler, ayak bilekleri, ayrı Tyvek® başlık ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmıştır

82/90, %91,1 L_{jum} değerlerinin ≤ %30 olduğı ve 8/10 ise %80 L_s değerlerinin ≤ %15 olduğı anlamına gelir *EN 14325:2004'e göre

****Test, tulumla bantlanmış ayrı bir Tyvek® başlık ile gerçekleştirilmıştır

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanlar tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağılı olarak, küçük partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla ekspozür koşulları için uygun ve ayrı başlığa sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar ile ayrı olan başlığın tulumla bantlanması gerekir.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek®, 135°C'de erir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğı mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurmaldır. Başlıksız bir tulumu ayrı bir başlık ile kullanırken, başlıkta lastikli bir yüz açılığı ve tulumun altına giyilmesi gereken, 10 santimlik bir omuz kaplaması bulundugundan emin olun. Başlık tulumla tam olarak bantlanmalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için başlığın, manşetlerin, ayak bileklerinin ve fermuar kapağının bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşta veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimleri karşılanmaktadır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağılı nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektostatik yük yajma performansının, elektostatik yük yajıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnci 10⁸ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakbajyın/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğ er uygun araçlar vasıtasıyla). Elektostatik yük yajıcı özellikli koruyucu giysi, yajancı veya patlayıcı ortamlardan kayn a da yajancı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektostatik yük yajıcı özellikli koruyucu giysi, patlayıcı atmosferin minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ/den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) giyilmek üzere tasarlanmıştır. Elektostatik yük

γայacı özellikliı koruyucu gıysı, sorumlu güvenliin mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda veya Bölge O'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük gıysısının gıysısının elektrostatik yük gıyma performansını bağılı nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük gıysacı özellikliı koruyucu gıysı, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük gıyma seviyesinin kritik bir performans özelliğı olduğu durumlarda son kullanıcılar; dıř tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğerk KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde gıydiklery gıysısının tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceğı bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Tam vücut için seçtiğı koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansını, gıyım rahatlığını veya ısıl gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre gıyilabileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu gıymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, doğal ve hızlandırılmış yaşlandırma testleri gerçekleştirmiş, bu kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılığını özelliklerini 10 yıl boyunca koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük gıyma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edileme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ❶ Εμπορικό Σήμα. ❷ Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. ❸ Στοιχεία μοντέλου - Το Tyvek® 500 Industry CCFs είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με γιακά, το οποίο διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. ❹ Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ❻ Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. ❼ Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. ❽ Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γείωση. ❾ «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες (EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6)). ❿ Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ⓫ Το εικονογράμμο προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ⓬ Χώρα προέλευσης. ⓭ Ετος κατασκευής. ⓮ Εύφλεκτο υλικό. ⓯ Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. ⓰ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ⓱ ❶ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 100.000 κύκλοι	6/6***
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτμηση	EN 863	> 10 N	2/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	εσωτερικά και εξωτερικά $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega$	Δ/Ε
Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται *Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 **Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης *** Οπτικό τελικό σημείο			
ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)			
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*		Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3		3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3		3/3
* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004			

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αεροπλάσματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε* • L 82/90 ≤ 30% • L 8/10 ≤ 15% **	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3*
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε****	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***
Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται *Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® και κάλυμμα φερμουάρ ** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L _{min} είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L _{min} είναι ≤ 15% ***Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 **** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® κολλημένη στο ένδυμα με ταινία		
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com		

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στον εργαζόμενο προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατέψει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνθήκες χρησιμοποιείται για την προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφιχτά στην ξεχωριστή κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ και επίθεση της ξεχωριστής κουκούλας στο ένδυμα.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδιαρροϊκού και ενδύματος πριν από τη χρήση. Όταν χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη φόρμα με πρόσθετη, ξεχωριστή κουκούλα, βεβαιωθείτε ότι η κουκούλα διαθέτει ελαστικοποιημένο άνοιγμα για το πρόσωπο και ότι καλύπτει κατά 10 cm την περιοχή των ώμων σας κάτω από το ένδυμα. Η κουκούλα θα πρέπει να είναι εντελώς κολλημένη στη φόρμα. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ράρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαύλοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2018, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φορεί θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]), όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλοίο σε οξυγόνο ή στη ζώνη Ο (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανομένου το σκύψο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόκληρης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το συγκεκριμένο ύφασμα διατηρεί τη φυσική του αντοχή για διάστημα 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJE OZNAKE ❶ Zaštitni znak. ❷ Proizvođač kombinézona. ❸ Oznaka modela – Tyvek® 500 Industry CCFs naziv je modela zaštitnog kombinézona s ovratnikom te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinézonu. ❹ CE oznaka – kombinézon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladno europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela Europske komisije. ❺ Oznaka usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću.

6. **Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002.**  Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na zapaljenje nije ispitana na ovom kombinezonu. 7. **Ovaj je kombinezon antistatički obrađen i ima elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2018 prilikom ispravnog uzemljenja.** 8. **"Vrste" zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinezon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6).** 9. **Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu.** 10. **Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu.** 11. **Zemlja podrijetla.** 12. **Datum proizvodnje.** 13. **Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre.** Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. 14. **Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu.** 15. **Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenoj tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).**

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100 000 ciklusa	6/6***
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Otpornost površine pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iznutra i izvana ≤ 2,5x10 ⁶ oma	N/P

N/P = nije primjenjivo *U skladu s normom EN 14325:2004 **Vidjeti ograničenja upotrebe ***Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

*U skladu s normom EN 14325:2004

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODIJELA		
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena* • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 5	1/3*
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena****	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

N/P = Nije primjenjivo *Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava i nogavica, zasebnu Tyvek® kapuljaču i preklop patentnog zatvarača
** 82/90 znači 91,1 % L_{pm} vrijednosti ≤ 30 % i 8/10 znači 80 % Lsvrijednosti ≤ 15 % ***U skladu s normom EN 14325:2004
****Ispitivanje izvršeno uz zasebnu Tyvek® kapuljaču pričvršćenu na odjevni predmet

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombinezon dizajniran je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prolijevanja ili prskanja tekućina (vrsta 6). Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana za zasebnom kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta, patentnog zatvarača te traku zasebne kapuljače.

OGRAIČENJA UPOTREBE: Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135° C. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odijelo kompatibilni. Kada se ovaj kombinezon bez kapuljače koristi sa zasebnom kapuljačom, kapuljača mora sadržavati elastični otvor za lice i pokrivalo za ramena od 10 cm koje se mora nositi ispod odjavnog predmeta. Kapuljača mora biti potpuno pričvršćena za kombinezon. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba omotati trakom manžete, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču treba upotrijebiti male dijelove trake (+/- 10 cm) i preklopiti ih. Ovaj odjevni predmet ispunjava uvjete površinske otpornosti prema normi EN 1149-5:2018 prilikom mjerenja u skladu s normom EN 1149-1:2006. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjavnog predmeta i osobe koja ga nosi. Učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odjeću sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta i mase bude manji od 10⁶ oma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća sa svojstvom elektrostatičkog raspršivanja namijenjena je nošenju u Zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi: EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima minimalna energija paljenja eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odjeća sa svojstvima elektrostatičkog raspršivanja ne smije se upotrebljavati u atmosferama bogatim kisikom ili Zoni 0 (vidi: EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera sigurnosti. Na učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odjeće sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta treba tijekom uobičajene upotrebe uvijek pokrivati materijale koji ne ispunjavaju te uvjete (uključujući savijanje i kretanje). Ako je stupanj raspršivanja statičkog elektriciteta kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući vanjski sloj odjeće, unutarnji sloj odjeće, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinezon može spremati na temperaturi između 15 i 25° C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Tvrtka DuPont provela je ispitivanja prirodnog i ubrzanog starenja. Zaključeno je da ova tkanina zadržava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću tijekom razdoblja od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba provjeriti jesu li postojeća svojstva raspršivanja dostatna za posao koji se obavlja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjavnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLADENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer:
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address:
SGS United Kingdom Limited
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN



Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.



Комбинезон
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
K50, ЦШ50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1. Товарный знак. 2. Изготовитель кombinezona. 3. Обозначение модели: Tyvek® 500 Industry — это название модели защитного кombinezona с воротником, эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом кombinezone. 4. Маркировка CE: кombineзон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 5. Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6. Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002.  Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного кombinezona не проводилось. 7. Этот защитный кombineзон имеет антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. 8. Данный кombineзон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). 9. Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 10. На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 11. Страна происхождения. 12. Дата изготовления. 13. Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. 14. Не использовать повторно.  15. Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

IFU. 19

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>100 000 циклов	6/6***
Прочность на трапецидальный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>10 Н	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	с внутр. и внешн. сторон ≤2,5 x 10 ⁹ Ом	Н/П
Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по использованию *** Видимый результат			
УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)			
Химическое соединение		Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)		3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)		3/3	3/3
* В соответствии со стандартом EN 14325:2004			

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ		
Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует* • L _{тп} 82/90 ≤30 % • L _г 8/10 ≤15 %**	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>5	1/3*
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует****	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>75 Н	3/6***
Н/П — неприменимо * Испытание проведено с герметизированными манжетами на рукавах и штанинах, молнией и отдельным капюшоном Tyvek® ** 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L _{тп} составляет ≤30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L _г составляет ≤15 % *** В соответствии со стандартом EN 14325:2004 **** Испытание проведено с отдельным герметизированным капюшоном Tyvek®		
Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com		

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней отдельный капюшон, дополнительно герметизировать этот капюшон, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135 °С. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. При выборе отдельного капюшона для носки с комбинезоном убедитесь, что по его краю имеется резинка, а нижний край капюшона длиной 10 см можно заправить под комбинезон, чтобы защитить шею и плечи. Капюшон, используемый вместе с комбинезоном, должен быть полностью герметизирован. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Данная одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁸ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено растягивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN-60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °С в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические свойства на протяжении 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

РАЗМЕР	ОБХВАТ ГРУДИ	РОСТ	РАЗМЕР	ОБХВАТ ГРУДИ	РОСТ
SM	84 - 92	162 - 170	XL	108 - 116	180 - 188
MD	92 - 100	168 - 176	2XL	116 - 124	186 - 194
LG	100 - 108	174 - 182	3XL	124 - 132	192 - 200

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA DuPont Personal Protection DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg T. +352 3666 5111		UNITED STATES Customer Service 1-800-931-3456		
ASIA PACIFIC				
Australia ppe.dupont.com.au www.dupont.com.au www.safespec.dupont.asia	Hong Kong ppe.dupont.hk www.dupont.hk www.safespec.dupont.cn	Indonesia www.safespec.dupont.asia	Korea ppe.dupont.co.kr www.dupont.co.kr www.safespec.dupont.co.kr	New Zealand ppe.dupont.com.au www.dupont.co.nz www.safespec.dupont.asia
Singapore ppe.dupont.com.sg www.dupont.com.sg www.safespec.dupont.asia	Thailand www.safespec.dupont.asia	China ppe.dupont.cn www.dupont.cn www.safespec.dupont.cn	India ppe.dupont.co.in www.dupont.co.in www.safespec.dupont.co.in	Japan ppe.dupont.co.jp www.dupont.co.jp www.tyvek.co.jp/pap
Malaysia www.dupont.com.my www.safespec.dupont.asia	Philippines www.dupont.ph www.safespec.dupont.asia	Taiwan www.dupont.com.tw www.safespec.dupont.asia	Vietnam www.safespec.dupont.asia	
LATIN AMERICA				
Argentina Servicio al cliente: www.dupont.com.ar www.safespec.dupont.com.ar	Brasil Atendimento ao cliente: www.dupont.com.br www.safespec.dupont.com.br	Colombia Servicio al cliente: www.dupont.com.co www.safespec.dupont.co	México Servicio al cliente: www.dupont.mx www.safespec.dupont.mx	